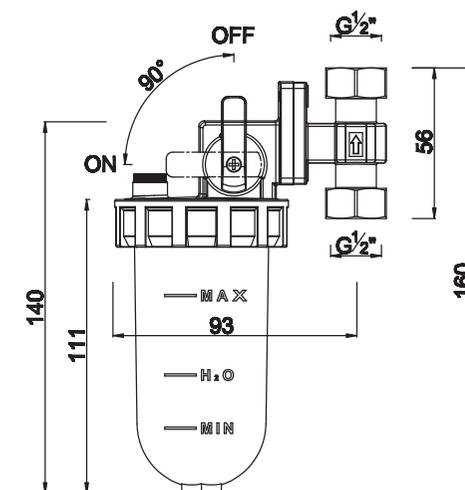


60DP04

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO INSTALLATION INSTRUCTIONS

Poli te-sa



IT Informazioni importanti sulle istruzioni di montaggio e d'uso:

- L'operatore è responsabile di attenersi alle leggi e alle disposizioni nazionali vigenti.
- In caso di utilizzo non conforme o al di fuori delle specifiche, la garanzia decade.
- Le presenti istruzioni di montaggio e d'uso:
 - contengono istruzioni e informazioni per una installazione e messa in funzione sicura e conforme
 - devono restare a disposizione dell'utilizzatore per tutta la vita del prodotto
 - sono rivolte a personale opportunamente formato, che ha familiarità con le norme e disposizioni vigenti, in particolare con i relativi sistemi e procedure di sicurezza e con l'utilizzo e la manutenzione del prodotto
 - sono soggette a copyright e non possono essere modificate senza il consenso del fabbricante
 - non possono essere divulgate a persone non autorizzate, né in originale né in copia.

Conformità del prodotto

Si dichiara che il prodotto è fabbricato a regola d'arte in Italia con materiali di alta qualità che non contengono sostanze dannose per la salute e che è conforme alle principali Norme Europee ad esso applicabili.

Smaltimento del prodotto e dei suoi componenti

Se non smaltito adeguatamente, il prodotto è inquinante per l'ambiente.

Per il suo corretto smaltimento si devono osservare le norme e le disposizioni locali previste dal legislatore nel paese di utilizzo.

Le parti in lega di ottone hanno contenuto di piombo >0,1%, mentre il circolatore contiene componenti elettronici quindi è vietato il loro smaltimento nei rifiuti domestici.

Garanzia legale ed eliminazione dei difetti

Per la garanzia e l'eliminazione dei difetti si rimanda alle nostre Condizioni Generali di contratto reperibili sul sito www.te-sa.com

EN Important information about Installation Instructions and use:

- The operator is responsible for complying with laws and national regulations in force.
- In case of non-compliant or non-specific use, the warranty becomes null and void.
- These Installation Instructions and Instructions for use:
 - contain instructions and information for safe and compliant installation and commissioning
 - must remain available to the user for the life of the product
 - are addressed to trained personnel, who are familiar with the current rules and regulations, in particular with the related safety systems and procedures and with the use and maintenance of the product
 - are subject to copyright and cannot be modified without the manufacturer's consent
 - they cannot be disclosed to unauthorized persons, neither in original nor in copy.

Product conformity:

We declare that the product is manufactured in a workmanlike manner in Italy with high quality materials that do not contain substances that are harmful to health and that comply with the main European Standards applicable to it.

Instructions for safe disposal of the product and its components

If not properly disposed, the product is polluting the environment.

For its correct disposal, the local regulations and provisions established by the legislator in the country of use must be observed.

The parts in brass alloy have lead content > 0.1%, while the circulator contains electronic components, therefore their disposal in household waste is prohibited.

Legal guarantee and elimination of defects

For warranty and elimination of defects, please refer to our General Terms and Conditions available on the website www.te-sa.com

IT

Il compito principale del dosatore proporzionale di polifosfati alimentari Poli te-sa, è quello di abbattere e contrastare i fenomeni di incrostazioni calcaree e corrosione che si verificano negli impianti idraulici. Le dimensioni ridotte e i costi irrisori di manutenzione, permettono a Poli te-sa di essere installato ovunque ve ne sia bisogno: a monte di impianti idrici, di caldaie, scambiatori di calore, boiler, lavatrici e lavastoviglie.

EN

The main task of the proportional polyphosphate feeder Poli te-sa, is to break down and counter limescale deposit and corrosion phenomena, which occur in the hydraulic plants. Smaller dimension and low costs of maintenance, allow Poli te-sa to be installed where it is need: upstream of hydraulic plants, boilers, heat exchangers, washing machines, dishwasher.



Dati tecnici / Technical data



- Pressione massima di esercizio 8 bar
- Campo di temperatura di esercizio 0 ÷ 45° C
- Durezza massima dell'acqua consigliata 35° f
- Autonomia di ricarica 20 m³
- Coefficiente di portata KV = 3,4
- Parti stampate in lega di ottone UNI-EN 12165:16 CW617N
- Parti tornite da barra in lega di ottone UNI-EN 12164:16 CW614N
- Attacchi femmina con ghiera girevole G 1/2" a sede piana – DN15
- Portata Massima 1,5 m³/h

- Rubinetto di By-pass con tenuta a doppio O-ring
- Sfogo aria manuale a tenuta O-ring
- Possibilità di sostituzione della cartuccia di polifosfati anche con impianto funzionante
- Facilmente smontabile per le operazioni di pulizia e manutenzione
- Possibilità di collegamento con attacco in linea od in verticale
- Vaso trasparente per verificare quantità di polifosfati residua

EN

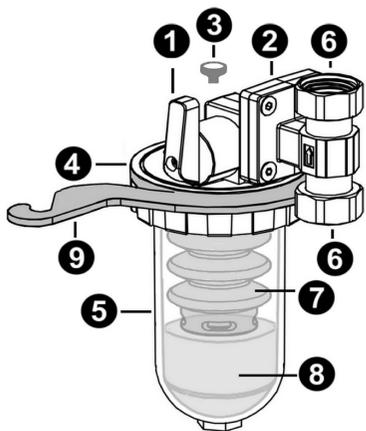
- Maximum operating pressure 8 bar
- Range of operating temperature 0 ÷ 45° C
- Maximum suggested water hardness 35° f
- Charging autonomy 20 m³
- Flow capacity KV = 3,4
- Forged components made of brass alloy UNI-EN 12165:16 CW617N
- Machined from rod components made of brass alloy UNI-EN 12164:16 CW614N
- Connections by G ½" swivel nuts with flat seat
- Maximum flow rate 1,5 m³/h

- By-pass valve with double O-Ring seal
- Manual air vent with O-ring seal
- Possibility of cartridge replacement even with system in function
- Easily demountable to cleaning or maintenance
- Possibility of assembling with inline connection or with vertical connection
- Transparent vessel to check Polyphosphate residual quantity

Componenti / Components



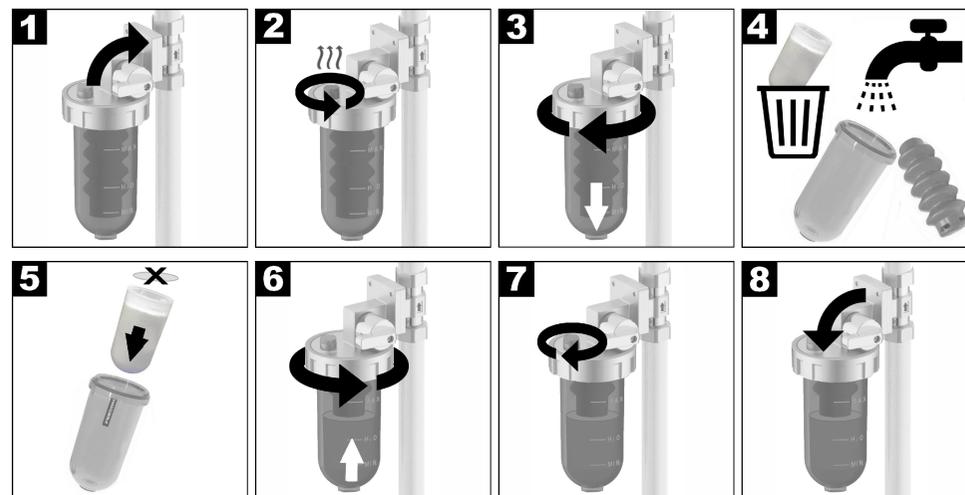
- 1) Rubinetto di By-pass
- 2) Corpo principale
- 3) Sfogo aria manuale
- 4) Ghiera di serraggio
- 5) Vaso
- 6) Attacchi girevoli
- 7) Soffietto di aspirazione
- 8) Cartuccia di polifosfati
- 9) Chiave di serraggio



- 1) By-pass valve
- 2) Main body
- 3) Manual air vent
- 4) Collet nut
- 5) Vessel
- 6) Swivel nuts
- 7) Suction gusset
- 8) Polyphosphates cartridge
- 9) Collet key

Procedura di installazione e relativa manutenzione

Installation process and maintenance



Schema di installazione su caldaia a condensazione

Scheme of installation on heating condensation system



Avvertenze / Warning

- 1 • Ritorno circuito di riscaldamento | Heating system return
- 2 • Mandata circuito di riscaldamento | Heating system supply
- 3 • Acqua fredda sanitaria | Cold drinking water
- 4 • Acqua calda sanitaria | Hot drinking water